

Č. smlouvy.:

Operační program: OPPTS ČR-PR 2007-2013

PPS ČR-PR 2014-2020

Rámcová smlouva

veřejná zakázka malého rozsahu s názvem „Tlumočení při aktivitách JTS/JS v rámci projektů technické pomoci OPPTS ČR-PR 2007-2013 a PPS ČR-PR 2014-2020 spolufinancovaných z prostředků evropských strukturálních fondů“ (dále jen „veřejná zakázka“)

mezi:

Centrum pro regionální rozvoj ČR

se sídlem: Vnohradská 46, 120 00 Praha 2

zastoupené Mgr. Markétou Reedovou, MPA, generální ředitelkou

IČ: 65993870

bankovní spojení: ČSOB, Praha 1

číslo účtu: 111918711/0300

kontaktní osoba: RNDr. Karel Schmied, vedoucí JTS/JS - Společný (technický) sekretariát
(operačního) programu přeshraniční spolupráce ČR-PR
tel.: 587 33 77 10, fax.: 587 33 77 17
e-mail: schmied@crr.cz

(dále jen „objednatel“ nebo „CRR ČR“) na straně jedné

a

název/jméno 1. dodavatele Ing. Karína Kurková

se sídlem: kpt. Nálepky 868, 739 61 Třinec

zastoupená: Karína Kurková

IČ: 73918482

DIČ: CZ745025119

bankovní spojení: Komerční banka

číslo účtu: 86-5854710287/0100

kontaktní osoba: Karína Kurková

e-mail: karinakurek@centrum.cz

a

název/jméno 2. dodavatele Tłumacz Przysięgły Radiměřský Jarosław

se sídlem: ul. Ceramiczna 1/2, 49-130 Tułowice, Polsko

zastoupená: Mgr. Jarosław Radiměřský

IČ (REGON): 531518817

DIČ: PL7541680375

bankovní spojení: Komerční banka

číslo účtu: 27-3565510247/0100

kontaktní osoba: Mgr. Jarosław Radiměřský

e-mail: tlumacz@czeski.pl

a

název/jméno 3. dodavatele RESTART MAGDALENA DOMARADZKA

se sídlem: ul. Osiedlowa 1/6, 05-092 Łomianky, Polsko

zastoupená: Magdalena Domaradzka

IČ: 141145775

DIČ: PL141145775

bankovní spojení: mBank S.A.

číslo účtu: PL 95 1140 2017 0000 4402 0766 4461, SWIFT kod: BREX PL PW MUL

mBank S.A. FORMERLY BRE BANK S.A. (RETAIL BANKING)

LODZ SKRYTKA POCZTOWA 2108 90-959 LODZ 2

kontaktní osoba: Magdalena Domaradzka

e:mail: restart@restart.edu.pl

a

název/jméno 4. dodavatele Mgr. Hanna Marciniak

se sídlem: Komunardů 1051/9, 170 00 Praha 7

zastoupená: Mgr. Hanna Maria Marciniak

IČ: 87978466

DIČ: 8457102533

bankovní spojení: mBank

číslo účtu: 670100-2211296736/6210

kontaktní osoba: Mgr. Hanna Maria Marciniak

e:mail: hanna@trufflestudio.eu

(dále pro každého z nich jen „dodavatel“) na straně druhé

I. Předmět smlouvy

Předmětem této Rámcové smlouvy (dále jen „Smlouva“) je zajištění rámcových dodávek služeb - tlumočení (dále jen „tlumočení“) zadávaných na základě této Smlouvy po dobu její platnosti, stanovení podmínek a způsobu výběru dodavatelů konkrétních dílčích veřejných zakázek na tlumočení zadávaných na základě této Smlouvy a úprava vzájemných vztahů mezi objednatelem a dodavatelem s předmětem Smlouvy souvisejících. Podrobný popis požadovaného tlumočení je uveden v Příloze č. 1 této Smlouvy - „Specifikace zakázky a sjednané podmínky tlumočení“. Tlumočení bude využito při aktivitách projektů technické pomoci realizovaných CRR ČR v rámci Operačního programu přeshraniční spolupráce ČR-PR 2007–2013 Evropského fondu pro regionální rozvoj a Programu přeshraniční spolupráce ČR-PR 2014-2020.

Tlumočením se rozumí provedení tlumočení z češtiny do polštiny a z polštiny do češtiny na akcích pořádaných objednatelem. Tlumočnickou techniku zajistí objednatel. Dodavatel nemůže tlumočení zajistit prostřednictvím subdodavatele/ů. V souladu s Výzvou k podání nabídek na plnění předmětu veřejné zakázky mohou být na základě této Smlouvy zadány dílčí veřejné zakázky na tlumočení až do souhrnné výše 400 000,- Kč bez DPH a s datem uskutečnění zdanitelného plnění do 20. 12. 2017.

II. Realizace předmětu smlouvy, zadávání dílčích veřejných zakázek

Každý dodavatel souhlasí s tím, že práva a povinnosti podle této Smlouvy ve smyslu realizace konkrétní dílčí veřejné zakázky na tlumočení bude vykonávat za předpokladu, že mu bude zadána dílčí veřejná zakázka na základě vyhodnocení tzv. „minitendru“.

V rámci každého minitendru budou vždy osloveni všichni výše uvedení dodavatelé.

Nabídky jednotlivých dodavatelů v rámci každého minitendru budou hodnoceny podle základního hodnotícího kritéria Nejnižší nabídková cena. Hodnocena bude celková nabídková cena v Kč bez DPH. Dodavatel je povinen objednateli v rámci minitendru nabídnout pro plnění dílčí veřejné zakázky alespoň takové podmínky, na jejichž základě s ním byla tato Smlouva uzavřena, tzn. že jeho nabídková cena musí vycházet z jednotkových cen (sazeb), které nesmí být vyšší než jednotkové nabídkové ceny nabídnuté dodavatelem v rámci výběrového řízení na veřejnou zakázku; příslušné maximální jednotkové ceny jsou uvedeny v Příloze č. 1 této Smlouvy. Nabídka uchazeče, která nebude toto omezení respektovat, bude z minitendru vyřazena.

Na základě výsledku minitendru bude vítěznému uchazeči vystavena objednávka na plnění předmětu dílčí veřejné zakázky. Jejím doručením bude dílčí veřejná zakázka považována za zadanou.

V případě, kdy bude pro zajištění splnění předmětu dílčí veřejné zakázky třeba jednoho tlumočníka, vystaví objednatel objednávku pouze vítěznému dodavateli. V případě potřeby dvou a více tlumočnicků, za situace, kdy vítězný dodavatel bude schopen zajistit jen jednoho tlumočníka, vystaví objednatel objednávku i dodavatelům, kteří se v minitendru umístili na druhém a případně dalších místech v pořadí, a to do naplnění celkového počtu potřebných tlumočnicků.

Písemná výzva k podání nabídky do minitendru bude objednatelem zasílána elektronicky a bude obsahovat minimálně:

- informaci o předmětu dílčí veřejné zakázky, pro jejíž realizaci má být vystavena objednávka (termín, místo konání, typ akce/tlumočení, její rozsah (čas a počet tlumočnicků) a účel),
- lhůtu, místo a způsob podání nabídky, přičemž lhůta nesmí být kratší než tři pracovní dny ode dne odeslání výzvy dodavatelům.

Místem plnění dílčích veřejných zakázek budou místa konání akcí pořádaných objednatelem (Monitorovací výbory, semináře, školení, pracovní setkání apod.) vesměs v příhraničních regionech České republiky a Polska, výjimečně na jiných místech ČR či Polska. Příhraničními regiony jsou myšleny kraje a vojvodství ležící při česko-polské hranici.

III. Práva a povinnosti dodavatele

Dodavatel je povinen mít zřízeno kontaktní místo, na kterém bude přijímat elektronické výzvy k podání nabídky na plnění dílčí veřejné zakázky (minitendru). Za tato místa se považují následující elektronické adresy:

1. dodavatel: karinakurek@centrum.cz
2. dodavatel: tlumacz@czeski.pl
3. dodavatel: restart@restart.edu.pl
4. dodavatel: hanna@trufflestudio.eu

Dodavatel je povinen reagovat na výzvu objednatele k minitendru.

Dodavatel je povinen po vystavení objednávky provést tlumočení v souladu s podmínkami této Smlouvy, podmínkami minitendru na výběr dodavatele dílčí veřejné zakázky a řídit se přitom detailními požadavky objednatele.

Dodavatel je povinen zahájit plnění předmětu konkrétní dílčí veřejné zakázky ve lhůtě stanovené objednatelem, která nebude kratší než maximální reakční lhůta nabídnutá dodavatelem v rámci výběrového řízení na veřejnou zakázku. Pro všechny dodavatele je stanovena maximální reakční lhůta 10 dnů.

Dodavatel je povinen nesdělovat obsah tlumočení třetím osobám.

Dodavatel prohlašuje, že není žadatelem ani příjemcem podpory ze strukturálních fondů a Fondu soudržnosti.

Dodavatel je povinen do roku 2029 za účelem ověřování plnění povinností vyplývajících se Stanovení výdajů a Podmínek poskytovat požadované informace a dokumentaci zaměstnancům nebo zmocněncům pověřených orgánů (CRR ČR, MMR ČR, MF ČR, Evropské komise, Evropského účetního dvora, Nejvyššího kontrolního úřadu, příslušného finančního úřadu a dalších oprávněných orgánů státní správy) a je povinen vytvořit výše uvedeným osobám podmínky k provedení kontroly vztahující se k realizaci minitendru a poskytnout jim při provádění kontroly součinnost.

Dodavatel je povinen uchovávat veškeré dokumenty související s realizací zadávacího řízení do konce roku 2029, a to způsobem obdobným dle zákona č. 499/2004 Sb., o archivnictví a spisové službě, v platném znění.

Dodavatel je podle ustanovení § 2 písm. e) zákona č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole ve veřejné správě a o změně některých zákonů (zákon o finanční kontrole), ve znění pozdějších předpisů, osobou povinnou spolupůsobit při výkonu finanční kontroly prováděné v souvislosti s úhradou zboží nebo služeb z veřejných výdajů.

Dodavatel je povinen všechny případné písemné zprávy, písemné výstupy a prezentace související s touto Smlouvou opatřit vizuální identitou projektů dle Pravidel pro provádění informačních a propagačních opatření. Dodavatel tímto prohlašuje, že je ke dni nabytí účinnosti této Smlouvy s těmito pravidly seznámen.

Dodavatel výslovně prohlašuje, že ve Smlouvě není obsaženo obchodní tajemství a dodavatel tak souhlasí s uveřejněním jejího úplného znění v souladu s ust. § 147a zákona č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách.

IV. Práva a povinnosti objednatele

Objednatel je povinen předat dodavateli včas úplné informace potřebné k řádnému zajištění tlumočení, jakož i poskytnout jinou potřebnou součinnost.

V případě, že objednatel musí zajistit tlumočení akce urgentně a není objektivně možné provést minitendr za podmínek uvedených v čl. II této Smlouvy, může výjimečně přidělit takovou dílčí veřejnou zakázku a vystavit příslušnou objednávku tomu dodavateli, který ve výběrovém řízení na veřejnou zakázku, v jehož rámci byla uzavřena tato Smlouva, nabídl pro daný typ tlumočení nejvýhodnější podmínky (při hodnocení nabídky dle hodnotících kritérií stanovených ve výběrovém řízení na veřejnou zakázku) a současně může zakázku za daných podmínek realizovat.

V. Cena a platební podmínky

Úplata za splnění předmětu každé dílčí veřejné zakázky realizované na základě objednávky bude stanovena na základě údajů poskytnutých dodavatelem v minitendru. Dodavatel bude fakturovat na základě ceny nabídnuté v minitendru a skutečně provedeného tlumočení, přičemž cena v minitendru nesmí ve smyslu použitých jednotkových cen přesáhnout maximální výši cen za jednotku uvedených v Příloze č. 1 této Smlouvy.

Tyto ceny jsou sjednány jako nepřekročitelné. Jediným důvodem pro změnu (zvýšení) ceny je změna platné sazby daně z přidané hodnoty v průběhu účinnosti této Smlouvy. V takovém případě budou ceny upraveny v souladu s platnou právní úpravou.

Cena každého plnění bude splatná na základě provedeného tlumočení a po předložení faktury splňující náležitosti daňového dokladu (plátce DPH) nebo účetního dokladu (neplátce DPH) na adresu CRR ČR, Vinohradská 46, 120 00 Praha 2 - Vinohrady.

Daňové doklady musí obsahovat veškeré náležitosti daňového dokladu stanovené zákonem č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů (týká se jen plátců DPH), a zákonem č. 563/1991 Sb., o účetnictví, ve znění pozdějších předpisů.

V textu každé faktury bude výrazně uveden název veřejné zakázky a název projektu uvedeného v objednávce, v jehož rámci je dílčí veřejná zakázka realizována.

Splatnost faktury je 21 dnů. V případě neoznačení faktury výše zmíněným textem a z toho vyplývajícího prodlení s likvidací a následnou splatností faktury, nemůže dodavatel uplatnit sankce za případné nedodržení termínu splatnosti. Poslední faktura v kalendářním roce musí být předána objednateli nejpozději do 20. prosince příslušného kalendářního roku.

Dodavatel dodá objednateli fakturu ve dvou vyhotoveních za účelem potřeby objednatele prokazovat způsobilé výdaje.

Pokud faktura nebude splňovat zákonem stanovené nebo výše uvedené náležitosti, je objednatel oprávněn ji do data splatnosti vrátit s tím, že dodavatel je poté povinen vystavit novou fakturu s novým termínem splatnosti. V takovém případě není objednatel v prodlení s úhradou faktury.

VI. Smluvní pokuty

Objednatel se zavazuje v případě prodlení se zaplacením dohodnuté úplaty podle objednávky zaplatit dodavateli smluvní pokutu ve výši 0,05 % z ceny plnění bez DPH, s jejímž zaplacením je objednatel v prodlení, a to za každý započatý den prodlení.

V případě nezajištění tlumočení dodavatelem dle vystavené objednávky má objednatel vůči dodavateli nárok na zaplacení smluvní pokuty ve výši dvojnásobku sjednané ceny plnění dílčí veřejné zakázky v případě, že dodavatel neinformuje objednatele nejpozději 24 hodin před plánovaným zahájením plnění předmětu dílčí veřejné zakázky, či ve výši sjednané ceny – to pokud informuje objednatele 24 a více hodin před plánovaným zahájením plnění předmětu dílčí veřejné zakázky. Smluvní pokuta se neuplatní v případě, že dodavatel předem oznámil objednateli závažné důvody nemožnosti splnění závazku tlumočení v souladu s vystavenou objednávkou a zároveň zajistil přiměřenou náhradu. Přiměřenou náhradou se rozumí zajištění jiného dodavatele vázaného touto Smlouvou, a to za stejných podmínek, za kterých měl v souladu s objednávkou plnit předmět dílčí veřejné zakázky vybraný dodavatel.

Smluvní pokuty lze uložit opakovaně za každý jednotlivý případ. Zaplacením smluvní pokuty není dotčeno právo na náhradu škody.

VII. Platnost smlouvy

Tato Smlouva se uzavírá na dobu určitou, a to na dobu od okamžiku účinnosti Smlouvy do 31. 12. 2017. Jestliže součet hodnot dílčích veřejných zakázek zadáných na základě této Smlouvy nedosáhne k tomuto termínu limitní výše 400 000,- Kč bez DPH, může být Smlouva prodloužena dodatkem až o jeden rok.

VIII. Ukončení smlouvy

Smluvní strany jsou oprávněny od této Smlouvy odstoupit za podmínek stanovených zákonem č. 89/2012 Sb., občanským zákoníkem, v platném znění (dále jen „občanský zákoník“), nebo jinými právními předpisy. Plnění poskytnuté smluvními stranami do účinnosti odstoupení zůstává odstoupením nedotčeno.

Objednatel je oprávněn odstoupit od této Smlouvy či objednávky v případě podstatného porušení podmínek této Smlouvy nebo objednávky. Za podstatné porušení podmínek se považuje zejména porušení povinnosti dodavatele stanovené touto Smlouvou, např. opakovaná špatná kvalita tlumočení.

Odstoupení od Smlouvy musí být písemné, jinak je neplatné. Odstoupení je účinné ode dne, kdy bude doručeno druhé smluvní straně. V pochybnostech se má za to, že odstoupení bylo doručeno do 5 dnů od jeho odeslání v poštovní zásilce s dodejkou.

Smlouva může být ukončena také písemnou výpovědí ze strany objednavatele, a to i bez udání důvodu. Výpovědní doba činí jeden měsíc a počíná běžet prvním dnem následujícího měsíce po doručení výpovědi. V pochybnostech se má za to, že výpověď byla doručena do 14 dnů od jejího odeslání v poštovní zásilce s dodejkou.

Pokud bude tato Smlouva ukončena jen ve vztahu k některému z dodavatelů, zůstává i nadále platná ve vztahu ke zbývajícím dodavatelům.

IX. Závěrečná ustanovení

Práva a povinnosti v této Smlouvě výslovně neupravená se řídí právem České republiky, zejména ustanoveními občanského zákoníku.

Za objednatele jednají osoby, které jsou k tomu oprávněny rozhodnutím statutárního zástupce objednatele, tedy zejména vedoucí JTS OPPS ČR-PR resp. vedoucí JS PPS ČR-PR.

Nedílnou součástí této Smlouvy je Příloha č. 1 - „Specifikace zakázky a sjednané podmínky tlumočení“.

Tato Smlouva je vyhotovena v 5 (pěti) stejnopisech s platností originálu, z nichž po jednom obdrží každý z dodavatelů a jeden objednatel.

Veškeré změny této Smlouvy lze provést pouze formou písemných dodatků schválených všemi smluvními stranami.

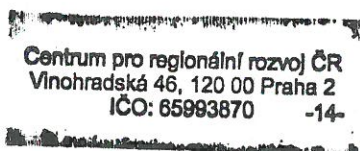
Tato Smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem jejího podpisu smluvními stranami. Strany prohlašují, že je jim znám celý obsah Smlouvy a že tuto Smlouvu uzavřely na základě své svobodné a vážné vůle. Na důkaz této skutečnosti připojují své podpisy.

29-04-2015

V Praze dne 2015

Za objednatele:

Mgr. Markéta Reedová, MPA



ING. KARÍNA KURKOVÁ
PŘEKLADY A TLUMOČENÍ
POLŠTINA - ČESČINA
UL. KPT. NAUPEK 1388, 739 81 TRINEC
TEL. 602 771 531, 602 771 518 IČO: 73918482

Za 1. dodavatele:

TLUMACZ PRZYSIĘGŁY
Radimęski Jarosław
ul. Ceramiczna 1/2, 49-130 Tulowice
tel. 607 43 58 69
NIP 754-168 43-75 REGON 531518847

Za 2. dodavatele:

MAGDALENA DOMARAD
Tłumacz i lektor języków
ul. Osiedlowa 1/6, 05-092 Łomża
tel. +48 602 617 051
NIP: PL1180795029, REGON: 141145775
www.restart.edu.pl

Za 4. dodavatele:

Specifikace zakázky a sjednané podmínky tlumočení

Název	Popis akce, resp. tlumočnické techniky Dodavatel: Ing. Karína Kurková	Jednotka	Jednotková cena bez DPH	Samostatné DPH	Jednotková cena včetně DPH
Akce A	Simultánní tlumočení¹ - 1/2 dne²				
1	Tlumočení jednoho tlumočnicka Č/P a P/Č z kabiny	hodina	900,-	189,-	1 089,-
2	Úhrada ztráty času přijetím 1/2 denního tlumočení	hodina	250,-	52,50	302,50
3	Doprava	km	3,-	0,63	3,63
Akce B	Simultánní tlumočení¹ - celý den³				
1	Tlumočení jednoho tlumočnicka Č/P a P/Č z kabiny	hodina	950,-	199,50	1 149,50
2	Doprava	km	3,-	0,63	3,63
Akce C	Konsekutivní tlumočení⁴ - 1/2 dne				
1	Tlumočení Č/P a P/Č pomocí mikrofonu	hodina	750,-	157,50	907,50
2	Úhrada ztráty času přijetím 1/2 denního tlumočení	hodina	250,-	52,50	302,50
3	Doprava	km	3,-	0,63	3,63
Akce D	Konsekutivní tlumočení⁵ - celý den				
1	Tlumočení Č/P a P/Č pomocí mikrofonu	hodina	800,-	168,-	968,-
2	Doprava	km	3,-	0,63	3,63

Název	Popis akce, resp. tlumočnické techniky Dodavatel: Tłumacz Przysięgły Radiměřský Jarosław	Jednotka	Jednotková cena bez DPH	Samostatné DPH	Jednotková cena včetně DPH
Akce A	Simultánní tlumočení¹ - 1/2 dne²				
1	Tlumočení jednoho tlumočnicka Č/P a P/Č z kabiny	hodina	950,-	0	950,-
2	Úhrada ztráty času přijetím 1/2 denního tlumočení	hodina	400,-	0	400,-
3	Doprava	km	3,-	0	3,-
Akce B	Simultánní tlumočení¹ - celý den³				
1	Tlumočení jednoho tlumočnicka Č/P a P/Č z kabiny	hodina	1 000,-	0	1 000,-
2	Doprava	km	3,-	0	3,-
Akce C	Konsekutivní tlumočení⁴ - 1/2 dne				
1	Tlumočení Č/P a P/Č pomocí mikrofonu	hodina	750,-	0	750,-
2	Úhrada ztráty času přijetím 1/2 denního tlumočení	hodina	300,-	0	300,-
3	Doprava	km	3,-	0	3,-
Akce D	Konsekutivní tlumočení⁵ - celý den				
1	Tlumočení Č/P a P/Č pomocí mikrofonu	hodina	830,-	0	830,-
2	Doprava	km	3,-	0	3,-

¹ V kabině jsou dva tlumočníci, kteří se v tlumočení střídají v jimi dohodnutém intervalu tak, aby byla zajištěna pozornost tlumočnicka a tedy kvalita tlumočení. Skladba dvojice bude dána výsledkem tzv. minitendru.

² Jednání je zahájeno např. ve 14.00 hod., ukončeno do 18.00 hod., tlumočnick může uplatnit náhradu ztráty času.

³ Zahájení jednání např. v 9.00 hod., ukončeno do 16.00 hod.

⁴ Zahájení jednání např. v 10.00 hod., ukončeno do 15.00 hod. Tlumočí po celou dobu jeden tlumočnick, tlumočnick může uplatnit náhradu ztráty času.

⁵ Zahájení jednání např. v 11.00, ukončení v 17.00. Tlumočí jeden tlumočnick.

CR2/4481715

Centrum pro regionální rozvoj ČR
Vinohradská 46, 120 00 Praha 2
IČO: 65983870 -14-

Název	Popis akce, resp. tlumočnické techniky Dodavatel: RESTART MAGDALENA DOMARADZKA	Jednotka	Jednotková cena bez DPH	Samostatné DPH	Jednotková včetně DPH
Akce A	Simultánní tlumočení¹ - 1/2 dne²				
1	Tlumočení jednoho tlumočnicka Č/P a P/Č z kabiny	hodina	950,-	199,50	1 149,50
2	Úhrada ztráty času přijetím 1/2 denního tlumočení	hodina	250,-	52,50	302,50
3	Doprava	1 km	4,50	0,945	5,445
Akce B	Simultánní tlumočení¹ - celý den³				
1	Tlumočení jednoho tlumočnicka Č/P a P/Č z kabiny	hodina	950,-	199,50	1 149,50
2	Doprava	1 km	4,50	0,945	5,445
Akce C	Konsekutivní tlumočení⁴ - 1/2 dne				
1	Tlumočení Č/P a P/Č pomocí mikrofonu	hodina	750,-	157,50	907,50
2	Úhrada ztráty času přijetím 1/2 denního tlumočení	hodina	250,-	52,20	302,50
3	Doprava	1 km	4,50	0,945	5,445
Akce D	Konsekutivní tlumočení⁵ - celý den				
1	Tlumočení Č/P a P/Č pomocí mikrofonu	hodina	750,-	157,50	907,50
2	Doprava	1 km	4,50	0,945	5,445

Název	Popis akce, resp. tlumočnické techniky Dodavatel: Mgr. Hanna Marciniak	Jednotka	Jednotková cena bez DPH	Samostatné DPH	Jednotková cena včetně DPH
Akce A	Simultánní tlumočení¹ - 1/2 dne²				
1	Tlumočení jednoho tlumočnicka Č/P a P/Č z kabiny	hodina	1 000,-	210,-	1 210,-
2	Úhrada ztráty času přijetím 1/2 denního tlumočení	hodina	200,-	42,-	242,-
3	Doprava	1 km	7,-	1,47	8,47
Akce B	Simultánní tlumočení¹ - celý den³				
1	Tlumočení jednoho tlumočnicka Č/P a P/Č z kabiny	hodina	1 000,-	210,-	1 210,-
2	Doprava	1 km	7,-	1,47	8,47
Akce C	Konsekutivní tlumočení⁴ - 1/2 dne				
1	Tlumočení Č/P a P/Č pomocí mikrofonu	hodina	700,-	147,-	847,-
2	Úhrada ztráty času přijetím 1/2 denního tlumočení	hodina	200,-	42,-	242,-
3	Doprava	1 km	7,-	1,47	8,47
Akce D	Konsekutivní tlumočení⁵ - celý den				
1	Tlumočení Č/P a P/Č pomocí mikrofonu	hodina	700,-	147,-	847,-
2	Doprava	1 km	7,-	1,47	8,47

Pozn.:

Při vícedenní akci či brzkém zahájení hradí objednatel jedné osobě dodavatele ubytování a stravování.